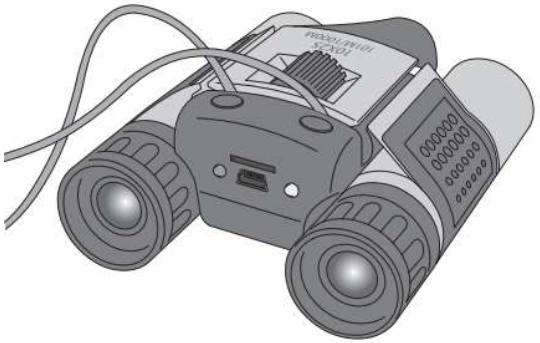
J 8080 / DT08

JUMELLES CAMERA NUMERIQUE **FR**

Avertissement : *Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.*



A. CONSIGNES DE SECURITE

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. n'immergez jamais le câble d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
3. Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
4. Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
5. N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé, en cas de mauvais fonctionnement, s'il est tombé dans l'eau ou si vous l'avez laissé tomber.
6. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail, et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes.
7. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.

Ne retirez pas la carte micro SD pendant un enregistrement vidéo
Ne laissez pas l'appareil en plein soleil ou dans un endroit sujet à de fortes chaleurs.
Stockez l'appareil à l'abri de la lumière, de la poussière et de l'humidité.
Après l'utilisation, retirez la batterie.

N'utilisez jamais les jumelles pour regarder directement le soleil, cela est très dangereux et pourrait détériorer définitivement votre vue !

B. UTILISATION

1) Insertion et/ou changement des piles

- Ouvrez le couvercle de la batterie.
- Insérez 2 piles de type "AA". Veuillez respecter la polarité des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.

2) Mise en marche

1. Bouton Marche/Arrêt (appuyer 5 secondes) et photo (appuyer 1 fois)
2. Branchement du câble USB et insertion de la carte micro SD
3. Lentille
4. Position des mains
5. Viseur
6. Compartiment à piles
7. Bouton vidéo



UTILISATION DES JUMELLES EN MODE CLASSIQUE (grossissement X 10)

Vous pouvez utiliser les jumelles comme toute autre paire de jumelles. Placez vos yeux correctement contre le caoutchouc, régler l'écartement des 2 tubes de vision et utilisez la molette située au-dessus pour faire la mise au point. Vous pouvez également tourner la molette située directement sur le viseur côté droit au niveau du caoutchouc où vous placez vos yeux.

UTILISATION DES JUMELLES EN MODE NUMERIQUE (photo et vidéo)

En mode numérique, les jumelles vous permettent de prendre des photos ou de faire des vidéos.

Attention, si vous êtes trop proche ou trop loin de la cible, la qualité des photos ou des vidéos ne sera pas optimale.
Placez-vous à une distance entre 100 mètres et 1000 mètres de la cible.
Si vous êtes à moins de 100 mètres de la cible, le cadrage risque d'être faussé : la photo ou la vidéo seront légèrement décalées vers le bas.

1) Insérer une carte micro SD

Pour cela vous devez vous équiper d'une carte micro SD et l'insérer dans la fente prévue à cet effet : numéro (2) sur le schéma ci-dessus.

2) Allumer le mode numérique

J 8080 / DT08

Appuyez pendant au moins 5 secondes sur le bouton (1) Marche/Arrêt. Le voyant rouge s'allume ce qui signifie que carte SD est détectée. Le voyant rouge et le voyant bleu clignotent ensuite alternativement toutes les 2 secondes : les jumelles sont prêtes à réaliser photos ou vidéos.

Si la détection de la carte TF échoue ou s'il n'y a plus assez d'espace de stockage sur la carte, le voyant rouge brille en continu et le voyant bleu clignote 8 fois d'affilée puis le mode numérique s'éteint automatiquement.

3) Fonction d'enregistrement vidéo

En mode veille lorsque les voyants rouge et bleu clignotent alternativement, appuyez brièvement sur le bouton (7) VIDEO pour démarrer l'enregistrement vidéo. Pendant le processus d'enregistrement, le voyant bleu clignote et le voyant rouge s'éteint;

Pour arrêter la vidéo, appuyez à nouveau brièvement sur le bouton (7) VIDEO, le voyant bleu s'éteint, et les voyants rouge et bleu clignotent à nouveau pour indiquer le retour en veille.

Pendant l'enregistrement vidéo, si vous appuyez sur le bouton (1) Marche/Arrêt et Photo la vidéo s'enregistre automatiquement et l'appareil prend une photo puis se remet en veille.

Si la carte micro SD n'a plus assez d'espace de stockage, le voyant rouge continuera briller et le voyant bleu clignotera 8 fois, puis l'appareil se remet en veille.

4) Fonction photographie

En mode veille lorsque les voyants rouge et bleu clignotent à tour de rôle, appuyez sur le bouton (1) photo, l'appareil prend une photo et la lumière bleue clignote puis revient en mode veille.

5) Eteindre le mode numérique

Appuyez sur le bouton (1) Marche/Arrêt pendant au moins 5 secondes, tous les voyants s'éteignent.

En mode veille, sans action pendant cinq minutes, le mode numérique s'éteint automatiquement (la lumière bleue et le flash rouge clignotent simultanément cinq fois puis l'appareil s'arrête).

6) Batterie Faible

En cas d'état de mise sous tension, si la batterie est trop faible, le voyant bleu s'allume puis le voyant rouge clignotera huit fois avant que l'appareil s'éteigne.

Pour remplacer les batteries, reportez vous à la rubrique 1 « Insertion et/ou changement des piles » de ce manuel.

7) Instructions pour connecter l'ordinateur

Brancher le câble sur les jumelles au niveau du numéro (2) sur le schéma puis branchez l'autre extrémité du câble sur la prise USB de votre ordinateur Les voyants s'allument.

Visionnez vos photos et vidéos depuis votre ordinateur.

C. DYSFONCTIONNEMENT

- Si l'appareil se bloque, il faut le réinitialiser. Pour cela, retirez les piles, attendez au moins 3 secondes, puis réinstallez les piles en veillant à respecter la polarité.
- Si vous appuyez longuement sur le bouton (1) Marche/Arrêt mais que rien ne se produit, vérifiez la polarité des piles ou remplacez-les.

D. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

Pour les lentilles, utilisez la microfibre fournie. N'utilisez aucun autre tissu ou produit afin d'éviter de rayer les verres des lentilles.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Les jumelles numériques sont un instrument optique de haute précision, afin d'éviter tout dommage, évitez les écarts de températures, les environnements humides, la pluie, la poussière ou les chocs brutaux.

E. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Verre optique avec grossissement x10 - Capteur numérique CMOS

Autonomie de batterie en mode vidéo : jusqu'à 3h maximum

Utilisation avec une carte micro SD de 2 à 32 Gb maximum (non incluse)

Résolution de 640 x 480 pixels (format MPEG/AVI) pour les vidéos

Résolution de 1280 x 960 pixels (format JPEG) pour les photos

Distance couverte : de 101 à 1 000 mètres

Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- *Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :*

- *De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.*
- *De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).*

o *Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.*

o *Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.*

o *N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.*

o *Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.*

o *Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.*

o *Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.*

o *Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.*

o *La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.*

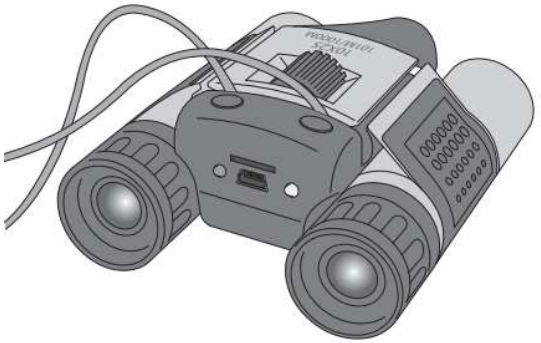
o *Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.*

o *Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.*

o *Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.*

o *Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.*

Hinweis: *Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.*



A. SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, noch das Netzkabel oder den Stecker oder einem anderen Teil der Vorrichtung in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
- Weder das Gerät noch den Stecker mit feuchten Händen handhaben.
- Das Gerät nach jedem Gerbrauch vom Stromnetz trennen und es vor dem Reinigen, Verstellen bzw. Wegräumen abkühlen lassen.
- Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen. Hierfür am Stecker ziehen.
- Wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät schlecht funktioniert, wenn es in Wasser getaucht wurde oder abgestürzt ist, das Gerät nicht benutzen.
- Das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen lassen und darauf achten, dass es nicht mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.

- Die microSD-Karte während einer Videoaufzeichnung nicht entfernen.
- Das Gerät nicht direkten Sonnenstrahlen aussetzen bzw. nicht an einer Stelle hinterlegen, die großer Hitze ausgesetzt ist.
- Das Gerät vor Licht, Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.
- Nach Gebrauch die Batterie entfernen.

J 8080 / DT08

Nicht mit dem Fernglas direkt in die Sonne schauen. Dies ist sehr gefährlich und kann die Augen bleibend schädigen.

B. BENUTZUNG

1) Einsatz und/oder Austausch der Batterien

- Das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts öffnen.
- 2 AA-Batterien einlegen, dabei die Polarität beachten.
- Das Batteriefach schließen.

2) Inbetriebnahme

1. Knopf Ein-/Ausschalten (5 Sekunden drücken) und Foto (1 Mal drücken)
2. Anschluss USB-Kabel und Schlitz für die microSD-Karte
3. Linse
4. Position Hände
5. Objektiv
6. Batteriefach
7. Knopf Video



KLASSISCHE BENUTZUNG DES FERNGLAS (10-fache Vergrößerung)

Sie können das Fernglas wie jedes andere Fernglas benutzen. Positionieren Sie die Okulare korrekt auf Ihren Augen, stellen Sie den Abstand der beiden Rohre und die Schärfe mithilfe des Rädchens oben ein. Sie können auch das Rädchen benutzen, das sich direkt auf dem rechten Rohr in Höhe des Gummirings des Okulars befindet.

BENUTZUNG DES FERNGLASES IM DIGITALEN MODUS (Foto und Video)

Im digitalen Modus können Sie mit dem Fernglas Foto- und Videoaufnahmen machen.

Achtung, wenn Sie zu nahe oder zu weit von dem Ziel entfernt sind, ist die Qualität der Foto bzw. Videos nicht optimal.
Platzieren Sie sich 100 bis 1000 Meter vom Ziel entfernt.
Wenn Sie sich weniger als 100 Meter entfernt befinden, kann die Einstellung verfälscht sein: Das Foto bzw. Video kann leicht nach unten versetzt sein.

8) MicroSD-Karte einlegen

Die microSD-Karte in den vorgesehenen Schlitz, Nr. (2) auf der Abb., einführen.

9) Die digitale Funktion einschalten

Den Knopf (1) Ein-/Ausschalten mindestens 5 Sekunden lang drücken. Die rote Lampe schaltet sich ein, dies bedeutet, dass die SD-Karte gefunden wurde. Anschließend blinken die rote und blau Lampe abwechselnd alle 2 Sekunden: Das Fernglas ist für Fotos bzw. Videos bereit.
Wenn die TF-Karte nicht aufgespürt wird oder wenn nicht mehr genügend Speicherplatz auf der Karte vorhanden ist, leuchtet die rote Lampe auf kontinuierliche Weise und die blaue Lampe blinkt 8 Mal hintereinander, die Digitalfunktion schaltet sich automatisch ab.

1) Speicherfunktion Video

Im Stand-By-Betrieb, wenn die rote und blaue Lampe abwechselnd blinken, kurz den Knopf (7) VIDEO drücken, um die Videoaufzeichnung zu beginnen. Während der Aufzeichnung blinkt die blaue Lampe und die rote Lampe schaltet sich aus.
Um die Videoaufzeichnung zu stoppen, erneut den Knopf (7) VIDEO kurz drücken, die blaue Lampe schaltet sich aus und die blaue und rote Lampe blinken erneut, um die Rückkehr zum Stand-By-Betrieb anzuzeigen.
Wenn Sie während der Videoaufzeichnung den Knopf (1) Ein-/Ausschalten und Foto drücken, speichert sich die Videoaufzeichnung automatisch, das Gerät macht ein Foto und schaltet auf Stand-By-Betrieb.
Wenn die microSD-Karte nicht mehr genügend Speicherplatz hat, leuchtet die rote Lampe weiterhin und die blaue Lampe blinkt 8 Mal, dann schaltet das Gerät auf Stand-By-Betrieb.

2) Funktion Foto

Wenn im Stand-By-Betrieb die rote und blaue Lampe nacheinander blinken, den Knopf (1) Foto drücken, das Gerät nimmt ein Foto auf, die blaue Lampe blinkt und man kehrt zum Stand-By-Betrieb zurück.

3) Die digitale Funktion ausschalten

Den Knopf (1) Ein-/Ausschalten mindestens 5 Sekunden lang drücken. Alle Lampen schalten sich aus.
Wenn im Stand-By-Betrieb während fünf Minuten kein Vorgang getätigt wird, schaltet sich der digitale Modus automatisch ab (die blaue Lampe und der rote Blitz blinken gleichzeitig fünf Mal, dann schaltet sich das Gerät ab).

4) Schwache Batterie

Wenn beim Einschalten des Geräts die Batterie zu schwach ist, schaltet sich die blaue Lampe ein, anschließend blinkt die rote Lampe acht Mal und das Gerät schaltet sich aus.
Batterienwechsel: Siehe Rubrik 1 „Einlegen bzw. Austausch Batterie “ in dieser Bedienungsanleitung.

5) Anschluss an den Computer

Das Kabel am Fernglas, Nr. (2) auf der Abb. und das andere Ende an der USB-Buchse des Computer anschließen. Die Lämpchen schalten sich ein.

J 8080 / DT08
Schauen Sie Ihre Fotos und Videos auf dem Computer an.

C. FUNKTIONSSTÖRUNGEN

- Wenn das Gerät blockiert, es zurücksetzen. Hierfür die Batterien entnehmen, mindestens 3 Sekunden lang warten, dann die Batterie unter Beachtung der Zeichen +/- wieder einlegen.
- Wenn Sie den Knopf (1) Ein-/Ausschalten längere Zeit drücken und sich nichts tut, sich versichern dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw. sie ersetzen.

D. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen
Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!
Die Linsen nur mithilfe des beigelegten Mikrofasertuchs reinigen. Andere Tücher bzw. Produkte können das Glas der Linsen zerkratzen.
Das Gerät nicht mit Scheuermitteln reinigen.
Das Digitalfernglas ist ein optisches Präzisionsinstrument. Um Beschädigungen zu verhindern, krasse Temperaturunterschiede, Feuchtigkeit, Regen, Staub und plötzliche Erschütterungen vermeiden.

E. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Optische Gläser mit 10-facher Vergrößerung - Digitaler CMOS-Sensor
Autonomie der Batterie in Stand-By-Betrieb: Maximal 3 Stunden
Benutzung mit einer microSD-Karte 2 bis 32 Gb maximal (nicht enthalten)
Auflösung 640 x 480 Pixel (Format MPEG/AVI) für Videos
Auflösung 1280 x 960 Pixel (Format JPEG) für Fotos
Reichweite: 101 bis 1000 Meter

Entsorgung des Geräts 

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

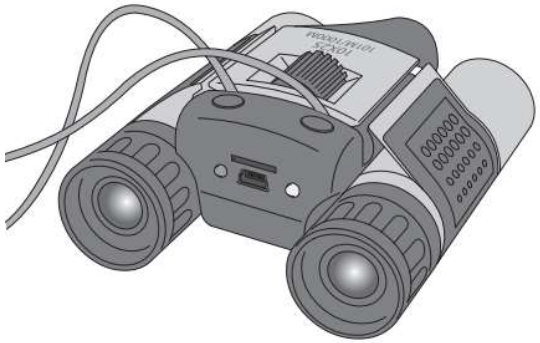
ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- *Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.*
- *Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.*
- *Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.*
- *Ziehen Sie alkaline Batterien vor.*
- *Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.*
- *Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität (Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.*
- *Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.*
- *Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.*
- *Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.*
- *Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien (Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)*
- *Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.*
- *Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.*
- *Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.*
- *Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.*
- *Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.*
- *Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.*
- *Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.*
- *Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.*

J 8080 / DT08

VERREKIJKER DIGITALE CAMERA NL

Waarschuwing: *Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.*



A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mogen de voedingskabel, de stekker of een ander deel van de inrichting nooit ondergedompeld worden in water of een andere vloeistof.
- Raak de stekker of het apparaat niet aan wanneer u natte handen hebt.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, moet u altijd de stekker vasthouden en niet aan de kabel zelf trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of de voedingskabel beschadigd zijn, bij een storing of indien het apparaat in het water terecht gekomen of gevallen is.
- Laat de voedingskabel niet van de rand van een tafel of werkblad hangen en vermijd contact met warme oppervlakken.
- Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.

- Verwijder de micro SD-kaart niet tijdens de opname van beelden.
- Laat het apparaat niet in de volle zon liggen of op een plaats waar het heel warm kan worden.
- Bewaar het apparaat afgeschermd van licht, stof en vocht.
- Na gebruik moet de batterij verwijderd worden.

Gebruik de verrekijker niet om rechtstreeks naar de zon te kijken, dit is immers gevaarlijk en kan uw zicht onherroepelijk beschadigen!

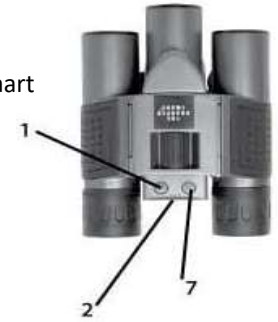
B. GEBRUIK

1) Plaatsen en/of vervangen van de batterijen

- Open het batterijvak achter op het apparaat.
- Plaats 2 batterijen van het type "AA". Respecteer de polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.

2) Inschakelen

1. Toets Start/Stop (5 seconden drukken) en foto (1 keer drukken)
2. Aansluiten van de USB-kabel en invoeren van de micro SD-kaart
3. Lens
4. Positie van de handen
5. Zoeker
6. Batterijvak
7. Toets video



KLASSIEKE GEBRUIKSWIJZE VAN DE VERREKIJKER (zoom X 10)

U kunt de verrekijker gebruiken net zoals elke andere verrekijker. Plaats de ogen correct tegen het rubber, regel de afstand tussen de 2 cilinders en bedien het wieltje bovenaan om scherp te stellen. U kunt ook draaien aan het wieltje rechtstreeks op de zoeker aan de rechterzijde, ter hoogte van het rubber dat tegen de ogen aandrukt.

DIGITALE GEBRUIKSWIJZE VAN E VERREKIJKER (foto en video)

In de digitale gebruikswijze kunt u met de verrekijker foto's nemen of video's maken.

Let op, als u zicht te dichtbij of te veraf van het doelwit bevindt, zal de kwaliteit van de foto's of de video's niet optimaal zijn.
Ga op een afstand van 100 tot 1000 meter van het doelwit staan.
Als u op minder dan 100 meter van het doelwit staat, kan de framing vervalst zijn: de foto of video kan een beetje naar onder verschuiven.

1) Plaats een micro SD-kaart

Voorzie een micro SD-kaart en steek dit in de hiervoor voorziene gleuf: nummer (2) in het scherm hierboven.

2) Inschakelen in de digitale modaliteit

Druk gedurende minstens 5 seconden op de toets (1) Start/Stop. Het rood lampje licht op om aan te geven dat de SD-kaart gedetecteerd is. Het rood lampje en het blauw lampje knipperen vervolgens afwisselend om de 2 seconden: de verrekijker is klaar om foto's te

nemen of video's te maken.
Als de TF-kaart niet gezien wordt of er niet voldoende opslagruimte is op de kaart, brandt het rood lampje continu en knippert het blauw lampje 8 keer na elkaar, waarna de digitale modaliteit automatisch uitgaat.

3) Functie opname video

In stand-by, wanneer de rode en blauwe lampjes afwisselend knipperen, druk kortstondig op de toets (7) VIDEO om de video op te nemen. Tijdens de opname knippert het blauw lampje en gaat het rood lampje uit;
Om de video te stoppen, druk nogmaals kortstondig op de toets (7) VIDEO. Het blauw lampje gaat uit en de rode en blauwe lampjes knipperen opnieuw om aan te geven dat het apparaat weer in stand-by is.
Tijdens de opname van de video, druk op de toets (1) Start/Stop en Foto om de video automatisch op te nemen. Het apparaat neemt een foto en gaat dan weer naar stand-by.
Als de micro SD-kaart niet meer voldoende opslagruimte heeft, blijft het rood lampje branden en knippert het blauw lampje 8 keer. Vervolgens gaat het apparaat weer in stand-by.

4) Functie foto's nemen

In stand-by, wanneer de rode en blauwe lampjes afwisselend knipperen, druk op de toets (1) foto. Het apparaat neemt een foto en het blauw lampje knippert en gaat dan weer in stand-by.

5) De digitale modaliteit uitschakelen

Druk op de toets (1) Start/Stop gedurende minstens 5 seconden. Alle lampjes gaan uit.
Als in stand-by gedurende vijf minuten niks gedaan wordt, gaat de digitale modaliteit vanzelf uit (het blauw lampje en het rode flitslicht knipperen tegelijk vijf keer, waarna het apparaat uitgaat).

6) Zwakke batterij

Als het apparaat bij het aanzetten een te zwakke batterij heeft, licht het blauw lampje op en knippert het rood lampje acht keer vooraleer het apparaat uitgaat.
Om de batterijen te vervangen, ga naar de rubriek 1 « Plaatsen en/of vervangen van de batterijen » in deze handleiding.

7) Instructies om de computer aan te sluiten

Sluit de kabel aan op de verrekijker, ter hoogte van het nummer (2) in het schema, en sluit het ander uiteinde van de kabel aan op de USB-poort van uw computer. De lampjes lichten op.
Bekijk uw video's en foto's op de computer.

C. STORING

- Wanneer het apparaat blokkeert moet het opnieuw geïnitialiseerd worden. Verwijder hiervoor de batterijen, wacht minstens 3 seconden, plaats de batterijen terug en respecteer de polariteit.
- Als u lang drukt op de toets (1) Start/Stop maar er niks gebeurt, controleer of de polariteit van de batterijen correct is of vervang ze.

D. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje.
Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

Gebruik het meegeleverd doekje in microvezel om de lens schoon te maken. Gebruik geen andere stof of product, om de lenzen niet te krassen.
Gebruik geen schurende producten om het apparaat schoon te maken.
De digitale verrekijkers zijn een optisch instrument met een heel hoge graad van precisie. Om schade te voorkomen, vermijd temperatuurschommelingen, vochtige plaatsen, regen, stof of hevige stoten.

E. TECHNISCHE KENMERKEN

Optisch glas met zoom x10 – Digitale sensor CMOS
Autonomie van de batterij in de modaliteit video: tot maximum 3 uren
Gebruik met een micro SD-kaart van 2 tot 32 Gb maximum (niet inbegrepen)
Resolutie 640 x 480 pixels (formaat MPEG/AVI) voor de video's
Resolutie 1280 x 960 pixels (formaat JPEG) voor de foto's
Gedekte afstand: van 101 tot 1.000 meter

Verwijdering van het apparaat 
Europese richtlijn 2012/19/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- *Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuild en weerhoudt het recycelen van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :*

o Gebruik bij voorkeur alcaline-batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.

o Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.

- De batterijen dienen goed geplaatst te worde in het apparaat, let goed op de polen.

- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat , of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.

- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.

- Probeer nooit batterijeren op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.

- Verwissel de batterijen tegelijktijd. Meg nooit saline-batterijen met alcalines of met heroplaadbare batterijen.

- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.

- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.

- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.

- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.

- Het opladen van accu's dient gedaan te wordne door volwassenen.

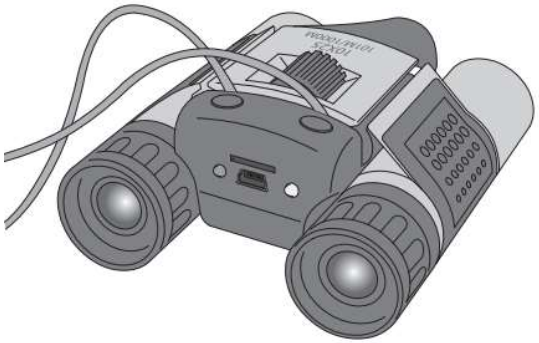
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.

- Als een batterij ingeslukt wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatie centrum

- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.

BINOCULAR CAMERA *EN*

***Warning:** Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.*



A. SAFETY INSTRUCTIONS

- The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
- Do not place any part of this appliance in water or any other liquid.
- Do not handle the unit or plug with wet hands.
- When disconnecting the cable, always pull at the plug; do not pull on the cable itself.
- If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
- Do not let the power cord on the edge of a table or work surface, and prevent it comes into contact with hot surfaces.
- Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.

- This product supports hot-plug TF card. However, TF card plugging can damage the video files, and even damage the memory card. So try to avoid plugging the memory card during the video recording process.
- When in the poor-light environment, try to move the machine stably and smoothly, otherwise smearing and blurring can happen.
- After use, please remove the battery.

Do not use the telescope to watch the sun, or you eyes can be hurt.Be sure to keep it in mind!

B. HOW TO USE IT

1) Insert or replace batteries

- Remove the battery cover on the back of the unit.
- Insert 2 AA batteries observing the correct polarity indicated.
- Replace the cover.

2) Operation

1) START/ PHOTOGRAPH button
2) USB connector and TF card slot
3) Camera optical lens
4) Holder
5) Telescope viewfinder
6) Battery cover
7) Video Button



USING BINDERS IN CLASSIC MODE (magnification X 10)

You can use binoculars like any other pair of binoculars. Place your eyes correctly against the rubber, adjust the spacing of the 2 vision tubes and use the dial located above to focus. You can also turn the dial directly on the right side viewfinder at the level of the rubber where you place your eyes.

USING BINDERS IN DIGITAL MODE (photo and video)

In digital mode, the binoculars allow you to take photos or make videos.

Attention, if you are too close or too far from the target, the quality of the photos or videos will not be optimal.
Stand at a distance between 100 meters and 1000 meters from the target.
If you are within 100 meters of the target, the framing may be distorted: the photo or video will be slightly shifted downwards.

1) Insert SD card

Insert SD card into the card slot (2)

2) Starting up

Keep pressing the START/PHOTOGRAPH button to start up, and the red light shines; then the TF card is detected, and the red right flashes once when the detection succeeds, so it is in the standby status. In this status, the red light and blue light flash alternately (with a cycle of 2 seconds).

If the detection of TF card fails, the red light shines continuously, and when the blue light flashes 8 times, it shut down; if there is not enough remaining space in the TF card, the red light will keep shining, and the blue light will flash 8 times, then it shuts down.

3) Video recording function

In standby status, press the VIDEO button for a short time, this product will start video recording. During the recording process, the blue light flash and the red light will turn off; repress the VIDEO button for a short time to stop recording, and the blue light turns off, so it is back to the standby status.

In the recording status, press the START/CAMERA button for a short time, this product will save the video files. Whenever it takes a photograph, the blue light and the red light will shine simultaneously, and the product will turn to the standby status.

In the status of recording, if the TF card does not have enough remaining space, the red light will keep shining, and the blue light will fleetingly flash 8 times, then the product turns power-off.

4) Function of photographing

In the standby status, press the START/PHOTOGRAPH button for a short time, this product will take a photograph, and the blue light and right light will flash once simultaneously, then this product will turn to the standby status.

5) Power off

When it is power-on, keep pressing the START/PHOTOGRAPH button, if it is recording a video, the video file will be saved, and the blue light and the red light will flash five times simultaneously , then this product will shut down; when in the standby status, if there is no operation for five minutes, this product will shut down automatically (the blue light and the red light flash simultaneously five times, and the product shuts down.)

6) Low battery voltage

When in the power-on status, if the battery voltage is too low, the blue light will keep shining, and the red light will flash eight times, then the product shut down.

7) Instructions for connecting the computer

When connected to the computer, it will enter the USB mode automatically. Meanwhile, the red light keeps shining, and the blue light flashes.

In the USB mode, press the START/PHOTOGRAPH and shift to the PC Camera function. Meanwhile, both the the red light and the blue light keep shining.

C. TROUBLESHOUTING

1) Question: If the machine crashes, how can I reset it?

Answer: Take out one battery, and re-fit it in three seconds, then it is settled.

2) Question: If long-time pressing the START/PHOTOGRAPH button, the machine does not start up, what should I do?

Answer: Check whether the positive and negative terminals of the batteries are correctly placed, or the battery is out of power.

D. CARE AND MAINTENANCE

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.
Do not use abrasive cleaners to clean the unit.
Digital telescope is a high-precision optical instrument, so in order to avoid damage, please avoid the following practice:
Use the telescope in ultra-high or ultra-low temperature.
Keep it or use it in moist environment for long.
Use it in rainfalls or in water.
Deliver or use it in strongly shocking environment.

E. FEATURES

Magnification: 10 times
Field of view: 107 m @ 1000 m
Telescope focus range: 3 m to infinity
Focus range (cameras) Fixed: 50 m to infinity
Sensor Type: CMOS
Effective pixels: 1.3 million
File format (photo / video / audio): JPEG / MPEG (AVI) / 16bit PC
Photo file size (resolution): 1024 * 960
Video resolution / frame: 640x480/30fps.
Memory Expansion: Micro SD card, up to 8G
Mobile storage: USB2.0 interface, widows xp and the above free driver
Video output: USB camera (windows xp and the above free driver)



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety.Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

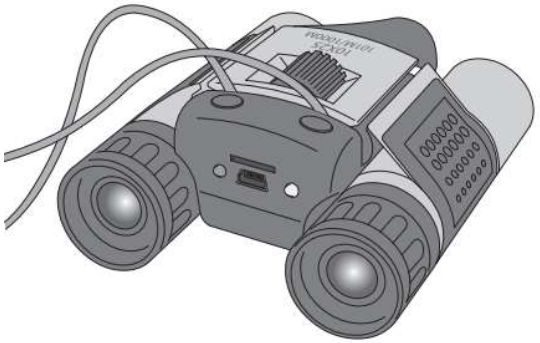
Precision and precautions about the battery use

- *Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.*
- *It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:*
- *Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.*
- *Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.*
- *Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.*
- *To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.*
- *Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.*
- *Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.*
- *Used battery has to be removed.*
- *Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.*
- *Never try to short-circuit the terminal of a battery.*
- *Never throw away the battery in fire because they can explode.*
- *Take out the accumulator from the apparel before reload it.*
- *We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.*
- *If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.*
- *For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.*

J 8080 / DT08

BINOCULAR DIGITAL CAMERA ***NO***

Disclaimer: *Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og oppbevar den for fremtidig bruk.*



A. FORHOLDSREGLER A. SIKKERHETS

- Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk. Bruk kun som beskrevet i denne håndboken.
- Senk aldri strømledningen, kontakten eller deler av enheten i vann eller annen væske.
- Trekk alltid ut støpselet ditt etter hver bruk og la det avkjøles før du rengjør, lagrer eller flytter det.
- Når du kobler fra kabelen, må du alltid trekke den i kontakten, ikke trekk på kabelen selv.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet eller strømledningen er skadet, feil, tapt eller tapt.
- Ikke la strømledningen henge over kanten av et bord eller benkeplate, eller rør på varme overflater.
- Hold enheten vekk fra varmekilder som radiatorer, for å forhindre deformering av plastdelene.
-

  Ikke fjern micro SD-kortet under videoopptak
- Ikke la enheten være i direkte sollys eller i områder som er utsatt for høy varme.

  Oppbevares vekk fra lys, støv og fuktighet.
- Fjern batteriet etter bruk.

Bruk aldri kikkerten til å se direkte på solen, dette er veldig farlig og kan permanent skade din syn!

B. BRUK

1) Sette inn og / eller skifte batterier

- Åpne batteridekselet.
- Sett inn 2 "AA" type batterier. Vennligst følg polariteten til batteriene.
- Sett på plass batteridekslet.

2) starter

1. På / Av-knapp (trykk 5 sekunder)
Og foto (trykk en gang)
2. Koble til USB-kabelen
Og setter inn micro SD-kortet
3. Lens
4. Stilling av hender
5. Søker
6. Batterirom
7. Videoknapp



BRUKE BINDERE I KLASSISK MODUS (forstørrelse X 10)

Du kan bruke kikkert som alle andre kikkerter. Sett øynene riktig mot gummiet, juster avstanden til de 2 visjonsrørene og bruk tallerkenen som er plassert over for å fokusere. Du kan også slå hjulet direkte på høyre side søker på nivået av gummi hvor du legger øynene dine.

BRUKE BINDERE I DIGITAL MODUS (foto og video)

I digital modus tillater kikkerten deg å ta bilder eller lage videoer.

Vær forsiktig, hvis du er for nær eller for langt fra målet, vil kvaliteten på bildene eller videoene ikke være optimal.
Stå i en avstand mellom 100 meter og 1000 meter fra målet.
Hvis du er innenfor 100 meter fra målet, kan rammen bli forvrengt: bildet eller videoen vil bli litt forskyvet nedover.

1) Sett inn et micro SD-kort

For dette må du utstyre et micro SD-kort og sette det inn i sporet som er oppgitt for dette formålet: tall (2) i diagrammet ovenfor.

2) Slå på digital modus

Trykk på / av-knappen (1) i minst 5 sekunder. Den røde LED-lampen lyser, noe som betyr at SD-kort er oppdaget. Det røde lyset og det blå lyset blinker vekselvis hvert 2. sekund:

kikkerten er klar til å lage bilder eller videoer.
Hvis TF-kortet ikke oppdager eller det ikke er nok lagringsplass igjen på kortet, lyser det røde lyset jevnt og blått lys blinker 8 ganger i rekkefølge, og den digitale modusen slår seg av automatisk.

3) Videoopptaksfunksjon

I standby-modus når de røde og blå LEDene blinker vekselvis, trykk kort på (7) VIDEO-knappen for å starte videoopptak. Under opptaksprosessen blinker det blå lyset og det røde lyset slås av.
For å stoppe videoen, trykk kort på (7) VIDEO-knappen igjen, det blå lyset slukker, og de røde og blå LEDene blinker igjen for å indikere standby.
Under videoopptak, kan du trykke på (1) På / Av og Foto-knappen automatisk registrere videoen, og kameraet tar et bilde og går deretter tilbake til ventemodus.
Hvis mikro SD-kortet ikke lenger har nok lagringsplass, vil det røde lyset fortsette å skinne, og det blå lyset blinker 8 ganger, og kameraet kommer tilbake til ventemodus.

4) Fotografifunksjon

I standby-modus når de røde og blå lysdiodene blinker, trykker du på fotoknappen (1), kameraet tar et bilde og det blå lyset blinker og går deretter tilbake til standby-modus.

5) Slå av digital modus

Trykk på (1) På / Av-knappen i minst 5 sekunder, alle lysene går ut.
I standby-modus, uten handling i fem minutter, slår den digitale modusen seg av automatisk (blått lys og rød blits blinker samtidig fem ganger og deretter stopper kameraet).

6) Batteri Lav

Ved at strømmen er på, hvis batteriet er for lav, den blå LED og rød LED blinker åtte ganger før enheten slås av.
For å bytte ut batteriene, se "Sette inn og / eller skifte batterier" i denne håndboken.

7) Instruksjoner for tilkobling av datamaskinen

Koble kabelen til tvillingene på nummer (2) i diagrammet og koble deretter den andre enden inn i USB-kontakten på datamaskinen LED lys.
Se bildene og videoene dine fra datamaskinen din.

C. FAILURE

- Hvis enheten stopper, må den nullstilles. For å gjøre dette, fjern batteriene, vent minst 3 sekunder, og sett deretter på batteriene igjen, pass på å observere polariteten.
- Hvis du trykker og holder inne av / på-knappen (1), skjer ingenting, kontroller polariteten til batteriene eller bytt dem ut.

D. C. STELL OG VEDLIKEHOLD

Rengjør produktet med en tørr klut som ikke loer.
Rengjør produktet bare med en tørr eller litt fuktig, lofri klut.
For linser, bruk den medfølgende mikrofiberen. Ikke bruk annet stoff eller produkt for å unngå riper på linsene.
Ikke bruk slipemiddel for å rengjøre enheten.
Digital kikkert er et optisk instrument med høy presisjon, for å unngå skade, unngå temperaturavvik, fuktige miljøer, regn, støv eller støt.

E. TEKNISKE DETALJER

Optisk glass med forstørrelse x10 - CMOS digital sensor
Batterilevetid i videomodus: maksimalt 3 timer
Bruk med et micro SD-kort med maks. 2 til 32 Gb (ikke inkludert)
Oppløsning på 640 x 480 piksler (MPEG / AVI-format) for videoer
Oppløsning på 1280 x 960 piksler (JPEG-format) for bilder
Avstand dekket: fra 101 til 1000 meter

Avhending av enheten: 

EU-direktiv 2012/19 / EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE), krever at gamle apparater ikke blir kastet inn i normal husholdningsavfall. Gamle apparater skal samles separat for å optimere gjenvinning og resirkulering av materialene de inneholder og redusere innvirkning på menneskers helse og miljøet.

Denne enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått av via en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, tilsyn eller tidligere instruksjoner om bruk av denne enheten. Det bør overvåke barn for å sikre at de ikke leker med enheten.

Forholdsregler og forholdsregler ved bruk av batterier:
O Kast et brukt batteri i naturen eller husholdningsavfall forurenset og hindrer gjenvinning av verdifulle materialer. Det er derfor viktig å begrense batteriforbruket og observere følgende retningslinjer:
♣ Foretrekker alkaliske batterier (som varer lenger enn saltvannsbatterier) og hvor det er mulig, oppladbare batterier.
♣ Kast brukte batterier og akkumulatorer i de spesifikke beholderne som er til stede hos forhandlerne. Metaller vil derfor bli gjenvunnet og vil ikke forurense miljøet fordi de inneholder tungmetaller som er helse- og miljøfarlige (hovedsakelig nikkel og kadmium).

J 8080 / DT08

O Batteriene må settes inn med polariteten som er angitt på enheten og batteriet. Feil posisjonering kan føre til skade på enheten, lekkasje av batterier, eller ekstrem ild eller batterieksplosjon.

O For å sikre riktig drift må batteriene være i god stand. Hvis det oppstår feil i driften av apparatet, sett nye batterier.

O Forsøk aldri å lade opp oppladbare batterier. De kan synke, varme opp, forårsake brann eller eksplodere.

O Bytt alle batterier samtidig. Bland aldri saltvannsbatterier med alkaliske eller oppladbare batterier.

O Brukte batterier må fjernes fra enheten. Fjern også batteriene fra apparatet hvis du ikke bruker det i lang tid, ellers kan batteriene lekke og forårsake skade.

O Forsøk aldri å kortslutte klemmene på et batteri.

O Kast aldri batterier i brannen, da de kan eksplodere.

O Lading av batterier må utføres av en voksen.

O Fjern batteriene fra enheten før du lader den.

O Vi anbefaler at voksen overvåker barnet når du bytter batterier for å sikre at disse instruksjonene følges eller for å bytte ut batteriene.

O Hvis et batteri svelges, søk øyeblikkelig lege eller nærmeste giftkontrollsentral. Ikke glem å ta med deg enheten.

O For optimal ytelse, anbefaler vi at du bruker bare høykvalitets batterier med høy ytelse.

Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by / Importert av:
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE

